



# DIALOG' FaLaC

Communiquer avec les parents allophones

## Le Programme de réussite éducative (PRE)

s'adresse aux enfants et à leurs parents lorsqu'ils rencontrent des difficultés et qu'ils souhaitent bénéficier d'un **accompagnement personnalisé**.

Il est possible de solliciter le PRE en cas de difficultés dans les domaines suivants.

- Les apprentissages scolaires,
- les relations avec les autres,
- la méconnaissance des structures du territoire,
- un mal-être psychique,
- des démarches liées à la scolarité, la santé ou aux loisirs.

Il faut habiter l'un des quartiers prioritaires de Le Mans Métropole ou scolariser son enfant en réseau d'éducation prioritaire.

Il s'agit de proposer à l'enfant et à ses parents un **parcours éducatif individualisé**, pour répondre de manière adaptée aux besoins repérés de chaque enfant. Le but est de permettre aux enfants de se développer le plus harmonieusement possible.

L'accord et l'adhésion de la famille est obligatoire. Un référent des familles est chargé d'accompagner les parents et l'enfant pour **repérer les besoins**.

Les professionnels du monde éducatif ou social, en lien avec l'enfant, se réunissent pour proposer des réponses adaptées à la situation.

L'ensemble des échanges entre professionnels est confidentiel et le respect de leurs informations personnelles est garanti aux familles.

En fonction des besoins, le PRE peut proposer :  
une aide scolaire,



## PRE wani taki Programme de réussite éducative

a de fu yepi den pikin nanga a m'ma, a p'pa efu den bigisma di kweki den. Te a tranga gi densrefi den kan feni wan yepi. Yu sa aksi a yepi solonga yu de ini wan fasi disi :

- fu leri na skoro
- tan bun nanga den trawan
- no sabi bun fa a kondre dray
- takru prakseri
- suku yepi fu seti moro bun a skoro, a gusontu, efu a ten fu prey na dorosey baka a skoro.

Yu musu tan ini den birti fu le Mans di gi yu leti fu feni a yepi disi efu kande yu pikin de ini wan fu den skoro di gi a leti disi gi yu.

Wan sani di de bun gi wan suma no man de bun gi wan trawan. Na so a PRE wani yepi a pikin nanga den bigisma : feni wan piki di go nanga a fasi fa den suma de.

Dati fu meki a pikin grow ini a moro betre fasi.

A fiti nanga a wani fu a famiri de fanowdu.

Wan eygi spesrutu wrokosuma fu a famiri o de fu ferstan den fanowdu gi den bigisma nanga den pikin.

Den wrokosuma, di taki kba nanga a pikin o krutu fu proberi feni den piki di a pikin abi fanowdu ini en aladey libi.

Den famiri no abi fu frede, ala den sani di ala suma taki ini den krutu tan kibri.

Efu a de fanowdu a PRE sa yepi :  
A pikin nanga den skoro wroko,

des activités en dehors de l'école (sports, culture, loisirs),  
un bilan santé et une orientation vers des professionnels  
de santé,  
une aide à l'apprentissage du français,  
une accompagnement vers la lecture,  
une aide dans les démarches,  
des entretiens familiaux pour des aides des conseils.

A sa yepi fu a pikin kan du moro sani na dorosey  
(football, presi fu luku buku, ...),  
Abra gusontu fu luku efu wan problema de, fu seni yu go  
na wan bun datra,  
Fu leri a fransi tongo,  
Fu leri leysi nanga skrifi  
Fu furu den pampira, yepi fosi yu go ini den kantoro  
Fu taki makandra nanga a famiri fu go na fesi.

Traduit en Mawinatongo / Takitaki  
Par Mama Bobi